Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

►**B**

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 2807/83, annettu 22 päivänä syyskuuta 1983, jäsenvaltioiden kalansaalistietojen kirjaamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä

(EYVL L 276, 10.10.1983, s. 1)

Muutettu:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
►**M1**	Komission asetus (ETY) N:o 473/89, annettu 24 päivänä helmikuuta 1989	L 53	34	25.2.1989
►**M2**	Komission asetus (EY) N:o 2945/95, annettu 20 päivänä joulukuuta 1995	L 308	18	21.12.1995
►**M3**	Komission asetus (EY) N:o 395/98, annettu 19 päivänä helmikuuta 1998	L 50	17	20.2.1998
►**M4**	Komission asetus (EY) N:o 1488/98, annettu 13 päivänä heinäkuuta 1998	L 196	3	14.7.1998
►**M5**	Komission asetus (EY) N:o 2737/1999, annettu 21 päivänä joulukuuta 1999	L 328	54	22.12.1999
►**M6**	Komission asetus (EY) N:o 1965/2001, annettu 8 päivänä lokakuuta 2001	L 268	23	9.10.2001
►**M7**	Komission asetus (EY) N:o 1804/2005, annettu 3 päivänä marraskuuta 2005	L 290	10	4.11.2005

Muutettu:

►**A1**	Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirja	L 302	23	15.11.1985
►**A2**	Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirja	C 241	21	29.8.1994
	(mukautettu neuvoston päätöksellä 95/1/EY, Euratom, EHTY)	L 1	1	1.1.1995

Oikaistu:

►**C1** Oikaisu, EYVL L 12, 18.1.2000, s. 36 (2737/1999)

►**C2** Oikaisu, EYVL L 29, 4.2.2000, s. 38 (2737/1999)

▼B

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 2807/83,

annettu 22 päivänä syyskuuta 1983,

jäsenvaltioiden kalansaalistietojen kirjaamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön kalavarojen säilyttämis- ja hallintojärjestelmän perustamisesta 25 päivänä tammikuuta 1983 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 170/83 ([1]),

ottaa huomioon jäsenvaltioiden alusten harjoittamaa kalastustoimintaa koskevista tietyistä valvontatoimenpiteistä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2057/82 ([2]) ja erityisesti sen 13 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 2057/82 3 artiklassa säädetään, että jäsenvaltion lipun alla purjehtivan tai jäsenvaltiossa rekisteröidyn aluksen päällikön on pidettävä kalastustoimista aluspäiväkirjaa,

yhdenmukaisten aluspäiväkirjojen avulla voidaan varmistaa, että yhteisön tasolla noudatetaan toteutettuja säilyttämistoimenpiteitä, ja niiden tulisi mahdollistaa se, että voimassa olevien sääntöjen noudattamista voitaisiin valvoa tehokkaammin samalla helpottaen kalakantoja ja niiden hyväksikäyttöä koskevien arvioiden tieteellistä tutkimusta,

jäsenvaltioille myönnettyjen kiintiöiden noudattamisen takaamiseksi aluksen päällikön olisi laadittava saaliin purkaus- tai jälleenlaivausilmoitus, jossa täsmennetään aluksesta tosiasiallisesti puretut tai jälleenlaivatut määrät,

nämä tiedot on välitettävä järjestelmällisesti ja asianmukaisin keinoin, jos saaliin aluksesta purkaminen tai jälleenlaivaus tapahtuu myöhemmin kuin 15 päivää pyynnin suorittamisen jälkeen, ja

kalavarojen hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

▼M5
▼C1

1 artikla

1. Kokonaispituudeltaan 10 metriä ylittävien yhteisön kalastusalusten päälliköiden on kirjattava asetuksen (ETY) N:o 2847/93 6 artiklassa tarkoitetut tiedot liitteessä I olevan mallin mukaisesti kaikkien muiden kalastusvyöhykkeiden paitsi NAFO 1 tai ICES V a) ja XIV -alueiden osalta, ja viimeksi mainittujen alueiden osalta liitteessä II olevan mallin mukaisesti. Kokonaispituudeltaan alle 18 metriä pitkien kalastusalusten, joiden päivittäiset kalastusmatkat ulottuvat vain yhdelle kalastusvyöhykkeelle, päälliköt voivat kuitenkin käyttää liitteessä II a olevaa mallia yksinomaan Välimerellä tapahtuvassa kalastustoiminnassa.

2. Liitteessä I, II tai II a olevaa kalastuspäiväkirjaa on pidettävä myös 1 kohdassa määriteltyjen edellytysten mukaisesti, jos alukset toimivat muiden kuin jäsenvaltioiden vesillä, jollei kyseinen kolmas maa nimenomaisesti vaadi toisenlaisen kalastuspäiväkirjan pitämistä.

3. Välimerellä tapahtuvassa kalastustoiminnassa kaikki lajit, joiden aluksella oleva määrä on elopainona ilmaistuna yli 50 kg ja jotka mainitaan liitteessä VII olevassa luettelossa, on merkittävä kalastuspäiväkirjaan.

([1]) EYVL N:o L 24, 27.1.1983, s. 1
([2]) EYVL N:o L 220, 29.7.1982, s. 1

▼C1

4. Liitteessä VI annettuja koodeja ja kolmikirjaimisia FAO-koodeja tai lajinimikkeitä on käytettävä merkittäessä käytetyt pyydykset ja saalislajit kalastuspäiväkirjaan asianomaisten otsikoiden alle.

▼M2

1a artikla

1. Yhteisön sellaisten kalastusalusten päälliköiden, joilla on oikeus harjoittaa kalastustoimintaa neuvoston asetuksen (EY) N:o 685/95 ([1]) 1 artiklassa ►M3 ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 779/98 ([2]) 1 artiklassa ◄ määritetyillä alueilla, jäljempänä 'pyyntiponnistusalueet', on kirjattava neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 ([3]) 19 e artiklassa tarkoitetut tiedot aluspäiväkirjaan liitteessä I olevan mallin mukaan.

2. Jos yhteisön kalastusalus ylittää toteuttamatta kalastustoimintaa pyyntiponnistusalueen, jolla kalastukseen sillä on oikeus, sen päällikön on merkittävä aluspäiväkirjaan pyyntiponnistusalueelle saapumisaika ja sieltä poistumisaika.

3. Merkintä on tehtävä liitteessä IV a esitettyjen ohjeiden mukaisesti.

▼B

2 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 2057/82 6 artiklassa säädetty saaliin purkausilmoitus on tehtävä liitteessä I tai III olevan mallin mukaisesti.

Jos saalis puretaan sen jäsenvaltion satamassa, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity, voidaan käyttää kyseisen jäsenvaltion yksilöimää mallia sillä edellytyksellä, että se sisältää vähintään liitteessä III olevat tiedot.

▼M5
▼C1

Kokonaispituudeltaan alle 18 metriä pitkien kalastusalusten, joiden päivittäiset kalastusmatkat ulottuvat vain yhdelle kalastusvyöhykkeelle, päälliköt voivat kuitenkin käyttää liitteessä II a olevaa mallia silloin, kun purkaminen tapahtuu Välimeren rannalla sijaitsevan jäsenvaltion satamassa.

▼B

2. Asetuksen (ETY) N:o 2057/82 7 artiklassa säädetty jälleenlaivausilmoitus on tehtävä liitteessä I olevan mallin mukaisesti NAFO 1 tai ICES V a) ja XIV-alueisiin kuuluvia vesiä lukuun ottamatta. Viimeksi mainitussa tapauksessa on käytettävä tähän tarkoitukseen liitteessä III olevaa saaliin purkaus- tai jälleenlaivausilmoitusta.

3. Ilmoitukset on tehtävä liitteissä IV ja V annettujen ohjeiden mukaisesti.

3 artikla

Siinä tapauksessa, että saalis puretaan tai jälleenlaivataan myöhemmin kuin 15 päivää pyynnin jälkeen, päällikön on asetuksen (ETY) N:o 2057/82 8 artiklan nojalla täsmennettävä sen jäsenvaltion viranomaisille, jonka lipun alla hänen aluksensa purjehtii tai jossa se on rekisteröity, seuraavat tiedot:

— kaikkien edellisen tietojen antamisen jälkeen pyydettyjen, jälleenlaivattujen tai aluksesta purettujen lajien määrät kilogrammoina;

— ICES tai NAFO ►A1 /CECAF ◄ -alue, jolta saalis on saatu; saaliit, jotka on saatu muun kuin jäsenvaltion vesialueilta taisellaisilta vesiltä, jotka eivät kuulu minkään valtion suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan, ilmoitetaan erikseen.

([1]) EYVL N:o L 71, 31.3.1995, s. 5
([2]) EYVL L 113, 30.4.1997, s. 1.
([3]) EYVL N:o L 261, 20.10.1993, s. 1

▼B

Nämä tiedot on ilmoitettava liitteen VIII määräysten mukaisesti 15 päivän väliajoin siitä päivästä lukien, jona ensimmäinen saalis saaatiin.

▼M2

3a artikla

Kalastusaluksen päällikön, jonka on ilmoitettava asetuksen (ETY) N:o 2847/93 19 b artiklassa tarkoitetut tiedot ja joka edellä mainitun asetuksen 19 c artiklan mukaisesti lähettää pyyntiponnistusta koskevan ilmoituksen radioteitse, on lähetettävä ilmoitus jonkin liitteessä VIII a olevan radioaseman välityksellä.

Edellä 19 c artiklan 1 kohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitettujen toimivaltaisten viranomaisten nimet, osoitteet ja teleksi-, puhelin- ja telekopionumerot ovat liitteessä VIII b.

▼B

4 artikla

Toimivaltaisen jäsenvaltion kalastustarkastuksesta vastaavan virkamiehen on voitava tarkastaa aluspäiväkirja tai saaliin purkaus- tai jälleenlaivausilmoitus asetuksen (ETY) N:o 2057/82 1 artiklan 1 kohdan mukaisesti sen varmistamiseksi, että noudatetaan säilyttämiseen ja valvontaan liittyviä ja erityisesti tämän asetuksen säännöksiä.

5 artikla

1. Jos liitteessä IV olevissa ohjeissa todetaan jonkin säännön soveltamisen olevan vapaaehtoista, voi jäsenvaltio, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity, vaatia, että kyseisen aluksen päällikkö noudattaa kyseistä sääntöä.

2. Sallittu poikkeama arvioitaessa aluksella pidettävien sellaisten kalojen määrää kilogrammoina, joille on määritetty TAC, on 20 prosenttia.

Jos kaloja säilytetään laatikoissa, koreissa ja muissa säiliöissä, niiden lukumäärä on ilmoitettava tarkasti.

6 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Sitä sovelletaan 90 päivän kuluttua siitä, kun aluspäiväkirjat on toimitettu jäsenvaltioille.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

LIITE I

N:o .....

EUROOPAN YHTEISOJEN ALUSPÄIVÄKIRJA

Aluksen/alusten nimi ja mahdollinen radiokutsutunnus (1)

Ulkoinen tunnus (2)

Päällikön/päälliköiden nimi/nimet (3)

Osoite/osoitteet

	Päivä	Kuukausi	Kellonaika	Vuosi
Lähtö (4)				Vuosi
Paluu (5)				paikka
Saaliin purku aluksesta (6)				paikka

Nimi ja mahdollinen radiokutsutunnus

Pyydys (8) Silmäkoko (9) Koko (10)

Jälleenlaivaustiedot (7) päivä Ulkoinen tunnus

kuukausi Vastaanottavan aluksen kansallisuus

Päivämäärä (11)	Kalastustoimien lukumäärä (12)	Kalastusaika (13)	Paikka (14) Tilastoruutu	ICES/NAFO ▶(1)/CECAF◀ -alue	Kolmannen maan kalastusvyöhyke	Aluksella pidettyjen saalislajien elopaino kilogrammoina tai säiliöiden määrä (15) ▶(2) (10) ◀◀	▶(3) (11) ◀◀	▶(4) (12) ◀◀	▶(5) (13) ◀◀	▶(6) (14) ◀◀	▶(7) (15) ◀◀	▶(8) (16) ◀◀	▶(9) (17) ◀◀				Ilmoitetaan lajin elopaino yksikköä kohti kilogrammoina	Nimikirjaimet

	ICES/NAFO ▶(1)/CECAF◀ -alue (22)	Kolmannen maan kalastusvyöhyke (22)	Purkaus/ilmoitus/jälleenlaivausilmoitus(*) / kilogrammoina tai käytetyn yksikön mukaan (18): yhtä kuin.....kg	Arvio poisheitetyistä määristä (16)
Kalan jalostusaste (17)				Allekirjoitus Päällikkö/edustaja (*) (20)
Määrät (19)				
Kalan jalostusaste (17)				
Määrät (19)				
Kalan jalostusaste (17)				Agentin nimi ja osoite tarvittaessa (21)
Määrät (19)				
Kalan jalostusaste (17)				
Määrät (19)				

(*) Tarpeeton yliviivataan.

Huomautuksia: .....

▶(1) (2) A1

▶(3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) M5

▼B

LIITE II

EUROOPAN YHTEISÖJEN ALUSPÄIVÄKIRJA NAFON OSA-ALUEELLE 1 JA ICES-ALUEILLE V a) ja XIV

| Aluksen nimi | | |

▼M5
▼C2

LIITE II a

EUROOPAN UNIONIN KALASTUSPÄIVÄKIRJA JA PURKAUS-/JÄLLEENLAIVAUSILMOITUS
(VÄLIMERI)

Nro	Kalastusrekisterin sisäinen numero			Kalastuspäiväkirjan nro		Vuosi:	Matka nro:	
Aluksen/alusten nimi	Radiokutsutunnus	Ulkoiset tunnistetiedot	Päällikön nimi		Päivä	Kuukausi	Kellonaika	Satama
				Lähtö				
Paritroolari			Osoite	Paluu				
Jälleenlaivaus				Purkaus				

Pyydys	Mitat	Lukumäärä	Silmäkoko	Kalastustoimien lukumäärä	Troolaus-/vedessäpito-aika	Kalastusalue	Kolmansien maiden kalastusalue	Pois heitetyt	
								Laji	Paino

▼C2

Aluksella pideryt ja puretut/jälleenlaivatut saaliit lajeittain elopainona ilmaistuna

Laji	Koodi	Yksikköä	Paino	Huomautuksia	Laji	Koodi	Yksikköä	Paino	Huomautuksia

Allekirjoitus

Allekirjoittanut todistaa, että merkinnät ovat täydellisiä, totuudenmukaisia ja täsmällisiä.

Päiväys: Allekirjoitus:

LIITE III

EUROOPAN YHTEISÖJEN PURKAUS-/JÄLLEENLAIVAUSILMOITUS (*)

Aluksen nimi ja mahdollinen radiokutsutunnus: Ulkoinen tunnus: Jälleenlaivauksen yhteydessä nimi ja/tai radiokutsutunnus, ulkoinen tunnus ja vastaanottavan aluksen kansallisuus:

	Päivä	Kuukausi	Kellonaika	Vuosi	19	Edustajan nimi:	Päällikön nimi:
Lähtö (4)				Vuosi			
Paluu (5)				paikka		Allekirjoitus:	Allekirjoitus:
Saaliin purku aluksesta (6)				paikka			

Ilmoitetaan paino kilogrammoina tai käytetty yksikkö (esimerkiksi laatikko, kori) sekä kyseisen yksikön paino kilogrammoina: _____ kg (18)(19)

Laji	ICES/ NAFO ►(1)/CECAF◄	Kolmannen maan kalastus-vyöhyke	Jalostusaste (17)	Jalostusaste (17)	Jalostusaste (17)	Jalostusaste (17)	Jalostusaste (17)	Jalostusaste (17)	Jalostusaste (17)	Jalostusaste (17)	Jalostusaste (17)	Jalostusaste (17)
			Kokonainen	Perattu	Päätön	Fileoitu						

(*) Tarpeeton yliviivataan.

►(1) A1

▼B

LIITE IV

OHJEET ALUSTEN PÄÄLLIKÖILLE, JOIDEN ON PIDETTÄVÄ LIITTEESSÄ I ►M5 ►C1 TAI LIITTEESSÄ II a ◄ ◄ OLEVAN MALLIN MUKAISTA ALUSPÄIVÄKIRJAA JA JOIDEN ON TEHTÄVÄ SAALIIN PURKAUS- TAI JÄLLEENLAIVAUSILMOITUS LIITTEESSÄ I ►M5 ►C1 TAI LIITTEESSÄ II a ◄ ◄ TAI III OLEVAN MALLIN MUKAISESTI

1 ALKUHUOMAUTUS

Nämä ohjeet on tarkoitettu kaikille alusten päälliköille, joiden aluksilla on Euroopan talousyhteisön säätelyn mukaan pidettävä aluspäiväkirjaa pyyntimatkan aikana ja joiden on satamaan palattuaan luovutettava saaliin purkaus- tai jälleenlaivausilmoitus.

2 ALUSPÄIVÄKIRJAA KOSKEVAT OHJEET

2.1 **Yleinen sääntö**

▼M6

2.1.1 *Alukset,joilla on pidettävä aluspäiväkirjaa*

Kaikkien yhteisön kalastusalusten, joiden suurin pituus on 10 metriä tai enemmän, päälliköiden on pidettävä aluspäiväkirjaa.

Yhteisön kalastusalusten, joiden suurin pituus on alle 10 metriä, päälliköiden on myös pidettävä aluspäiväkirjaa, jos jäsenvaltio, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa alus on rekisteröity, niin edellyttää.

▼B

2.1.2 *Aluspäiväkirjan täyttöohjeet*

— Aluspäiväkirjaa on täytettävä päivittäin viimeistään kello 24.00 sekä aluksen saapuessa satamaan.

— Aluspäiväkirjaa on lisäksi täytettävä merillä suoritettavien tarkastusten yhteydessä.

— Siihen on tehtävä kaikki pakolliset merkinnät.

— Yhteisön tasolla vapaaehtoisina pidetyt säännöt voidaan jonkin jäsenvaltion niin halutessa määrätä pakollisiksi kyseisen jäsenvaltion lipun alla purjehtiville tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröidyille aluksille. Toimivaltaisten viranomaisten on annettava asiaa koskevat täydentävät ohjeet.

2.1.3 *Aluspäiväkirjan täyttöohjeet kolmansien maiden vesillä*

— Jos kyseinen kolmas maa ei ole antanut erityisiä säännöksiä, on käytettävä yhteisön aluspäiväkirjaa.

— Jos kolmas maa vaatii toisenlaisen aluspäiväkirjan käyttöä, käytetään sitä yhteisön aluspäiväkirjan asemesta.

— Jos kolmas maa ei edellytä minkään tietyn aluspäiväkirjan käyttöä, mutta vaatii yhteisön merkinnöistä poikkeavia merkintöjä, on nämä merkinnät syytä tehdä.

2.2 **Alusta koskevat tiedot**

Alusta tai tarvittaessa aluksia koskevat yleiset tiedot on merkittävä aluspäiväkirjaan kunkin sivun yläreunaan. Seuraavat tiedot merkitään vastaavien numeroiden kohdalle aluspäiväkirjan jokaiselle lehdelle:

aluspäiväkirjan viitenumero (1): aluksen nimi ja mahdollinen radiokutsutunnus;

aluspäiväkirjan viitenumero (2): ulkoinen tunnus;

aluspäiväkirjan viitenumero (3): päällikön nimi ja osoite;

aluspäiväkirjan viitenumero (4): lähtöpäivä, -kuukausi ja -satama

aluspäiväkirjan viitenumero (5): paluupäivä, -kuukausi ja -satama

▼B

aluspäiväkirjan viitenumero (6): saaliin purkauspäivä ja -paikka, jos eri kuin kohdassa (5)

aluspäiväkirjan viitenumero (7): jälleenlaivauspäivä, vastaanottavan aluksen nimi ja radioliikenteen tunnus, kansallisuus ja ulkoisen tunnuksen järjestysnumero.

Jos kyseessä on parikalastus, toisen aluksen ja sen päällikön nimi sekä aluksen ulkoisen tunnuksen järjestysnumero on merkittävä sen aluksen tietojen alle, jota aluspäiväkirja koskee.

Muiden alusten päälliköiden on myös pidettävä aluspäiväkirjaa. Heidän on ilmoitettava pyydetyt ja aluksella säilytetyt määrät siten, että saaliit viedään kirjoihin vain kerran.

2.3 **Pyydyksiä koskevat tiedot**

aluspäiväkirjan viitenumero (8): pyydys; käytetty pyydys on ilmoitettava käyttäen liitteessä VI olevassa 1 sarakkeessa olevaa koodia;

aluspäiväkirjan viitenumero (9): silmäkoko millimetreissä;

aluspäiväkirjan viitenumero (10): pyydyksen koko liitteessä VI olevassa 2 sarakkeessamäärättyjen vaatimusten mukaisesti (vapaaehtoinen)

2.4 **Kalastustoimintaa koskevat tiedot**

2.4.1 *Tietojen luonne*

Vaadittavat kalastustoimintaa koskevat tiedot on merkittävä vastaavien numeroiden kohdalle aluspäiväkirjan lehdelle. Merkinnät tehdään seuraavasti:

aluspäiväkirjan viitenumero (11): päivämäärä; päivämäärien on vastattava kutakin merillä vietettyä päivää;

aluspäiväkirjan viitenumero (12): kalastustoimien lukumäärä liitteessä I olevassa 3 sarakkeessa määrättyjen vaatimusten mukaisesti (vapaaehtoinen);

aluspäiväkirjan viitenumero (13): kalastusaika (vapaaehtoinen merkintä) vastaa merellä vietettyä aikaa vähennettynä ajalla, joka kuluu matkoihin kalastuspaikoille, matkoihin kalastuspaikkojen välillä ja paluumatkoihin niiltä, piissä oloajalla, korjauksiin tai havereihin kuluneella ajalla. Kalan etsimiseen (esimerkiksi kaikuluotaimen avulla) käytetty aika katsotaan kuitenkin kalastusajaksi;

aluspäiväkirjan viitenumero (14): sijainti

Esimerkkejä:

— ICES- tai NAFO-alue: viitataan aluspäiväkirjan kannen sisäpuolella olevissa kartoissa ilmoitettuihin ICES-alueisiin ja ilmoitetaan kyseisen alueen koodi.

Esimerkki: IV a), VI b) tai VII g).

— Tilastoruutu: Viitataan ICES:n tilastoruutuihin, jotka on ilmoitettu aluspäiväkirjan kansien sisäpuolella olevissa kartoissa. Kyseisiä alueita rajaavat leveys- ja pituuspiirit vastaavat kokonaisia astelukuja tai kokonaisia astelukuja lisättynä 30″:lla leveyspiirien osalta ja kokonaisia astelukuja pituuspiirien osalta. Numero- ja kirjainyhdistelmää käyttämällä ilmoitetaan tilastoruutu tai tilastoruudut, josta tai joista pääosa saaliista on saatu (esimerkiksi alue välillä 56° ja 56°30″ pohjoista leveyttä ja välillä 6° ja 7° itäistä pituutta vastaa koodia ICES 41/F6).

Vapaaehtoisia merkintöjä voidaan kuitenkin tehdä kaikista tilastoruuduista, joissa kalastusalus on kalastanut päivän aikana.

▼B

— Kolmannen maan kalastusvyöhyke: Ilmoitetaan tarvittaessa kolmannen maan kalastusvyöhyke tai vedet, jotka eivät kuulu minkään valtion suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan, käyttäen seuraavia aluspäiväkirjan kannen sisäpuolella olevissa kartoissa ilmoitettuja koodeja:

N = Norja

▼A2

▼B

FR = Färsaaret

▼A1

▼B

CDN = Kanada

IS = Islanti

A = aavameri

▼M5
▼C1

2.4.2 *Pyydetyt ja aluksella säilytetyt määrät [kalastuspäiväkirjan viitenumero: (15)]*

Kaikkien niiden lajien saaliit, joiden aluksella olevat määrät ovat elopainona ilmaistuna yli 50 kg, on merkittävä kalastuspäiväkirjaan. Välimerellä tapahtuvan kalastustoiminnan osalta kuitenkin vain liitteessä VII olevassa luettelossa mainitut lajit on merkittävä kalastuspäiväkirjaan.

Jos sarakkeita on kaiken kaikkiaan liian vähän, käytetään uutta sivua.

Tarvittaessa ilmoitetaan käytetty mittayksikkö ja keskimääräinen nettopaino kilogrammoina käytetyn yksikön (kori, laatikko jne.) sisällä olevaa elopainoa.

▼B

2.4.3 *Vapaaehtoinen arvio poisheitetyistä kaloista* [aluspäiväkirjan viitenumero: (16)]

Ilmoitetaan poisheitetyt kalat mieluiten elopainona (kg) tai tarvittaessa käyttäen muuta kuin 15 kohdassa ilmoitettua mittayksikköä.

Nämä tiedot on tarkoitettu ainoastaan tieteellisiin tarkoituksiin, ja niitä ei oteta huomioon laskettaessa kiintiöitä.

2.5 **Aluspäiväkirjan merkintöjen ryhmittäminen**

— Jokainen merellä vietetty päivä merkitään omalle rivilleen.

— Uusi rivi aloitetaan myös kalastettaessa samana päivänä uudella ICES-alueella.

— Uusi rivi aloitetaan kalastettaessa samana päivänä toisella kalastusvyöhykkeellä.

— Uusi sivu on aloitettava:

  — silloin, kun käytetään uuttapyydystä tai verkkoa, jossa on eri silmäkokokuin viimeksi käytetyssä verkossa,

  — kaiken sellaisen kalastuksen osalta, joka suoritetaan jälleenlaivauksen tai saaliin välipurkauksen jälkeen.

3 SAALIIN PURKAUS-/JÄLLEENLAIVAUSILMOITUSTA KOSKEVAT OHJEET

Yleissääntö

Jokaisen pituudeltaan yli 10 metriä olevan kalastusaluksen päällikön, jonka alus purjehtii jäsenvaltion lipun alla tai on rekisteröity kyseisessä jäsenvaltiossa, tai hänen asiamiehensä on esitettävä jokaisen pyyntimatkan jälkeen saaliin purkausilmoitus purkauspaikan viranomaisille aluksen laskettua satamaan.

Jos saalis jälleenlaivataan tai puretaan yhteisön alueen ulkopuolelle, aluksen päällikön on toimitettava saaliin purkaus-/jälleenlaivausilmoitukseen merkitsemänsä tiedot välittömästi sille valtiolle, jonka lipun alla hänen aluksensa purjehtii tai jossa se on rekisteröity.

Jos kyseessä on jälleenlaivaus, kalastusaluksen päällikön on merkittävä määrät jälleenlaivausilmoitukseen. Vastaanottavan aluksen päällikölle on luovutettava jäljennös jälleenlaivausilmoituksesta. Kalastusaluksen

▼B

päällikön täyttämän T2M-tulliasiakirjan alkuperäiskappale on luovutettava vastaanottavan aluksen päällikölle.

Annettavat tiedot

Aluksesta puretut määrät tai arvio jälleenlaivatuista määristä merkitään kunkin lajin osalta liitteessä I tarkoitettuun ilmoitukseen, mutta ainoastaan viimeisen käytetyn sivun alaosaan, seuraavasti:

— *Kalan jalostusaste* [aluspäiväkirjan viitenumero (17)]

”Jalostusaste” tarkoittaa tapaa, jolla kala on jalostettu. Ilmoitetaan mahdollinen jalostustapa: PER tarkoittaa perkaamista, PÄÄ pään poistoa, FILE fileointia jne. Jos mitään jalostusta ei ole tehty, ilmoitetaan KOKO tarkoittaen kokonaista kalaa.

— *Aluksesta purettujen määrien mittayksikkö* [aluspäiväkirjan viitenumero (18)]

Ilmoitetaan saaliista purettaessa käytetty mittayksikkö (esimerkiksi korit, laatikot jne.) ja tämän yksikön kalojen nettopaino kilogrammoina. Kyseinen yksikkö voi olla eri kuin aluspäiväkirjassa käytetty yksikkö.

— *Aluksesta puretun/jälleenlaivatun saaliin kokonaispaino lajeittain* [aluspäiväkirjan viitenumero (19)]

▼M5
▼C1

Ilmoitetaan aluksesta tosiasiallisesti purettu tai jälleenlaivattu paino tai määrä kaikkien lajien osalta.

▼B

Painon tulee vastata kalan painoa sellaisena kuin se oli aluksesta purettaessa eli aluksella mahdollisesti suoritetun jalostamisen jälkeen.

Jäsenvaltion toimivaltainen laitos käyttää myöhemmin muunto kertoimia laskiessaan vastaavaa elopainoa.

— *ICES-/NAFO* ►A1 */CECAF* ◄ ►M5 ►C1 */GFCM* ◄ ◄ *-alue ja kolmannen maan kalastusvyöhyke* [aluspäiväkirjan viitenumero (22)]

Merkintä on vapaaehtoinen aluksille, joiden on pidettävä aluspäiväkirjaa: ilmoitetaan se ICES- tai NAFO ►A1 /CECAF ◄ ►M5 ►C1 /GFCM ◄ ◄ -alue, jossa pyynti on suoritettu.

4 ALUSPÄIVÄKIRJAA JA SAALIIN PURKAUS-/JÄLLEENLAIVAUSILMOITUSTA KOSKEVAT YLEISET MÄÄRÄYKSET

4.1 **Täyttämismenettely**

4.1.1 Aluspäiväkirjaan ja saaliin purkaus-/jälleenlaivausilmoitukseen tehtyjen merkintöjen on oltava luettavia ja häviämättömiä.

4.1.2 Aluspäiväkirjaan tai saaliin purkaus-/jälleenlaivausilmoitukseen tehtyjä merkintöjä ei saa pyyhkiä pois tai muuttaa. Virheellisen merkinnän päälle on vedettävä viiva, ja sen jälkeen on tehtävä uusi merkintä sekä merkittävä päällikön tai hänen asiamiehensä nimikirjaimet.

4.1.3 Alusta kohti on täytettävä vähintään yksi saaliin purkausilmoitus. Jälleenlaivausilmoitus on täytettävä jokaisesta suoritetusta jälleenlaivauksesta.

4.1.4 Päällikön on vahvistettava nimikirjaimillaan jokainen aluspäiväkirjan rivi. Päällikön on allekirjoitettava jokainen aluspäiväkirjan sivu mahdollisine jälleenlaivausilmoituksineen. Päällikön tai hänen asiamiehensä on allekirjoitettava saaliin purkausilmoitus.

4.2 **Lähetysmenettely**

4.2.1 Jos saalis puretaan sen jäsenvaltion satamaan, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity, aluspäiväkirjan ja purkausilmoituksen alkuperäiskappale(et) on luovutettava tai lähetettävä 48 tunnin kuluessa purkamisesta.

4.2.2 ►M1 Jos lasti puretaan muualla kuin siinä jäsenvaltiossa, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity, lastin purkamista koskevan ilmoituksen ensimmäinen jäljennöskappale on luovutettava tai lähetettävä viimeistään 48 tunnin kuluessa purkamisen päättymisestä sen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, jossa lasti puretaan. ◄

4.2.3 Jos saalis puretaan kolmanteen maahan, aluspäiväkirjan alkuperäiskappale (et) sekä purkausilmoituksen alkuperäiskappale on lähetettävä 48 tunnin

▼B

kuluessa purkamisesta sen valtion toimivaltaisille viranomaisille, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity.

4.2.4 Jos yhteisön satamaan puretaan jälleenlaivauksen yhteydessä vastaanotettuja määriä, edellä 3 kohdan mukaisesti vastaanotettu jäljennös jälleenlaivausilmoituksesta on luovutettava tai lähetettävä toimivaltaisille viranomaisille.

4.2.5 Jos suoritetaan jälleenlaivaus jäsenvaltion lipun alla purjehtivaan tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröityyn alukseen, jälleenlaivausilmoituksen ensimmäinen jäljennöskappale on luovutettava kalat vastaanottaneen aluksen päällikölle. Kyseisen asiakirjan alkuperäiskappale on luovutettava tai lähetettävä, tapauksen mukaan, sen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity, 48 tunnin kuluessa purkamisesta tai satamaan tulosta.

4.2.6 Jos jälleenlaivaus suoritetaan kolmannen maan lipun alla purjehtivaan alukseen, kyseisen asiakirjan alkuperäiskappale on luovutettava tai lähetettävä, tapauksen mukaan, mahdollisimman pian sen valtion toimivaltaisille viranomaisille, jonka lipun alla kalastusalus purjehtii tai jossa se on rekisteröity.

4.2.7 Jos päällikkö on estynyt lähettämästä asetetussa määräajassa aluspäiväkirjan alkuperäiskappaletta tai -kappaleita ja saaliin purkaus- tai jälleenlaivausilmoituksen alkuperäiskappaletta tai -kappaleita sen valtion toimivaltaisille viranomaisille, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity, purkausilmoituksista liitteissä I tai III vaaditut tiedot on toimitettava asianomaisille viranomaisille radioteitse tai jollakin muulla tavalla.

4.3 **Päällikön velvollisuudet aluspäiväkirjan sekä saaliin purkaus- ja jälleenlaivausilmoituksen osalta**

4.3.1 Aluksen päällikön on nimikirjaimillaan ja allekirjoituksellaan todistettava, että arviot määristä on merkitty ymmärrettävästi aluspäiväkirjaan ja jälleenlaivausilmoitukseen.

4.3.2 Aluksen päällikön on nimikirjaimillansa ja allekirjoituksellansa todistettava, että aluspäiväkirjaan ja jälleenlaivausilmoitukseen tehdyt muut kuin määriä koskevat merkinnät sekä kaikki saaliin purkausilmoituksessa olevat merkinnät pitävät paikkansa.

4.4 Aluspäiväkirjan jäljennöksiä säilytetään yksi vuosi.

▼M2

LIITE IV a

LISÄOHJEET ALUSTENPÄÄLLIKÖILLE, JOIDEN ON KIRJATTAVA PYYNTIPONNISTUKSET LIITTEESSÄ I OLEVAN MALLIN MUKAISEEN ALUSPÄIVÄKIRJAAN

1. ALKUHUOMAUTUS

Näissä ohjeissa annetaan liitteen IV ohjeita täydentäviä ohjeita ja ne on tarkoitettu kaikille sellaisten alusten päälliköille, joiden on yhteisön sääntelyn mukaan kirjattava pyyntiponnistukset.

2. ALUSPÄIVÄKIRJAA KOSKEVAT OHJEET

2.1 **Yleinen sääntö**

a) Kaikki tässä liitteessä edellytetyt tiedot on kirjattava aluspäiväkirjaan.

b) Kellonajat kirjataan UTC-ajassa.

c) Pyyntiponnistusalue merkitään käyttäen liitteessä VI a esitettyjä koodeja.

d) Saalislajit merkitään käyttäen liitteessä VI a esitettyjä koodeja.

2.2 **Pyyntiponnistusta koskevat tiedot**

a) *Ponnistusaluetta ylitettäessä*

Kun alus, jolla on oikeus harjoittaa kalastustoimintaa, saapuu alueelle kalastamatta kyseisellä alueella, on täytettävä ylimääräinen rivi. Tälle riville on täytettävä seuraavat tiedot:

”päivämäärä; pyyntiponnistusalue, jokaisen alueelle saapumisen / sieltä poistumisen päivämäärä ja aika; sana ’Ylitys’.”

b) *Pyyntiponnistusalueelle saavuttaessa*

Aluksen saapuessa ponnistusalueelle, jolla sen voidaan olettaa harjoittavan kalastustoimintaa, on täytettävä ylimääräinen rivi. Tälle riville on täytettävä seuraavat tiedot:

”päivämäärä; merkintä ’saapunut’; pyyntiponnistusalue, saapumisaika ja saalislajit.”

c) *Pyyntiponnistusalueelta poistuttaessa*

— Aluksen poistuessa pyyntiponnistusalueelta, jolla se on harjoittanut kalastustoimintaa, ja saapuessa toiselle pyyntiponnistusalueelle, jolla sen voidaan olettaa harjoittavan kalastustoimintaa, on täytettävä ylimääräinen rivi. Tälle riville on täytettävä seuraavat tiedot:

”päivämäärä; merkintä ’poistunut’; uusi pyyntiponnistusalue, saapumisaika/poistumisaika ja saalislajit.”

— Aluksen poistuessa pyyntiponnistusalueelta, jolla se on harjoittanut kalastustoimintaa, eikä harjoita enempää kalastustoimintaa, on täytettävä ylimääräinen rivi. Tälle riville on täytettävä seuraavat tiedot:

”päivämäärä; merkintä ’poistunut’; poistumisaika ja saalislajit.”

d) *Alueiden rajat ylittävä kalastus* [1]

Aluksen harjoittaessa kalastustoimintaa sellaisella alueella, joka ylittää alueiden rajat, on täytettävä yksi ylimääräinen rivi. Tälle riville on täytettävä seuraavat tiedot:

”päivämäärä; merkintä ’alueiden rajat ylittävä’; ensimmäinen pyyntiponnistusalue ja sieltä poistumisaika ja viimeinen pyyntiponnistusalue ja sieltä poistumisaika ja saalislajit.”

[1] Alusten, jotka ovat pyyntiponnistusalueella, joka on enintään viiden meripeninkulman päässä kahden pyyntiponnistusalueen rajalta, on kirjattava ensimmäinen alueelle saapuminen ja viimeinen sieltä poistuminen 24 tunnin jaksolta.

▼M2

2.3 **Aluksen liikkeiden ilmoittamista koskevat ohjeet**

Jos aluksen on harjoittaessaan pohjakalastustoimintaa ilmoitettava liikkeistään toimivaltaisille viranomaisille, kohdan 2.2 b, c ja d alakohdassa tarkoitettuja tietoja täydennetään seuraavasti:

— ilmoituksen antamispäivämäärä ja -aika;

— aluksen maantieteellinen sijainti;

— ilmoituksen tekemiseen käytetty väline ja tarvittaessa käytetty radioasema, ja

— ilmoituksen vastaanottaja(t).

2.4 **Seisovien tai kiinteiden pyydysten pyyntiponnistuksia koskevat ohjeet**

Aluksen käyttäessä seisovia tai kiinteitä pyydyksiä kalastustoiminnassa päällikön on täytettävä ylimääräinen rivi, joka vastaa kyseistä merellä vietettyä päivää. Tälle riville on merkittävä seuraavat tiedot:

”pyydyksen käyttökerran/käyttökertojen päivämäärä ja aika sekä kalastustoimen päättymisen päivämäärä ja aika”.

▼B

LIITE V

OHJEET ALUSTEN PÄÄLLIKÖILLE, JOIDEN ON PIDETTÄVÄ LIITTEESSÄ II OLEVAN MALLIN MUKAISTA ALUSPÄIVÄKIRJAA JA JOIDEN ON TEHTÄVÄ SAALIIN PURKAUS- TAI JÄLLEENLAIVAUSILMOITUS LIITTEESSÄ III OLEVAN MALLIN MUKAISESTI

1 ALKUHUOMAUTUS

Nämä ohjeet on tarkoitettu kaikille alusten päälliköille, joiden aluksilla on Euroopan talousyhteisön sääntelyn mukaan pidettävä aluspäiväkirjaa pyyntimatkan aikana ja joiden on satamaan palattuaan luovutettava saaliin purkaus- tai jälleenlaivausilmoitus.

2 ALUSPÄIVÄKIRJAA KOSKEVAT OHJEET

2.1 **Yleinen sääntö**

▼M6

2.1.1 *Alukset, joilla on pidettävä aluspäiväkirjaa*

Kaikkien yhteisön kalastusalusten, joiden suurin pituus on 10 metriä tai enemmän, päälliköiden on pidettävä aluspäiväkirjaa.

Yhteisön kalastusalusten, joiden suurin pituus on alle 10 metriä, päälliköiden on myös pidettävä aluspäiväkirjaa, jos jäsenvaltio, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa alus on rekisteröity, niin edellyttää.

▼B

2.1.2 *Aluspäiväkirjan täyttöohjeet*

— Aluspäiväkirjaa on täytettävä päivittäin viimeistään kello 24.00 sekä aluksen saapuessa satamaan.

— Aluspäiväkirjaa on lisäksi täytettävä merillä suoritettavien tarkastusten yhteydessä.

— Siihen on tehtävä kaikki pakolliset merkinnät.

— Yhteisön tasolla vapaaehtoisiksi katsotut säännöt voidaan jonkin jäsenvaltion niin halutessa määrätä pakollisiksi kyseisen jäsenvaltion lipun alla purjehtiville tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröidyille aluksille. Tällöin toimivaltaisten viranomaisten on annettava asiaa koskevat täydentävät ohjeet.

2.2 **Alusta koskevat tiedot**

Alusta tai tarvittaessa aluksia koskevat yleiset tiedot on merkittävä aluspäiväkirjaan kunkin sivun yläreunaan.

Jos kyseessä on parikalastus, toisen aluksen ja sen päällikön nimi sekä aluksen ulkoisen tunnuksen järjestysnumero on merkittävä sitä alusta koskevien tietojen alle, jota aluspäiväkirja koskee.

Muiden alusten päälliköiden on myös pidettävä aluspäiväkirjaa. Heidän on ilmoitettava pyydetyt ja aluksella säilytetyt määrät siten, että saaliit viedään kirjoihin vain kerran.

2.3 **Pyydyksiä koskevat tiedot**

— pyydykset: pyydystyyppi on ilmoitettava käyttäen liitteen VI sarakkeessa 1 olevaa koodia.

— silmäkoko millimetreissä.

2.4 **Kalastustoimintaa koskevat tiedot**

2.4.1 *Tietojen luonne*

Vaadittavat kalastustoimintaa koskevat tiedot on täytettävä kustakin kalastustoimesta aluspäiväkirjan lehdellä oleviin vastaaviin kohtiin.

Ilmoitetaan kohdassa:

— kalastustoimen aloitusaika: kellonaika

— kalastustoimen päättymisaika: kellonaika

— kalastustoimien kesto: kalastustoimen alkamisen ja päättymisen välinen aika tunteina

▼B

— sijainti: leveys- ja pituusaste.

Esimerkkejä

— ICES- tai NAFO-alue: viitataan aluspäiväkirjan kannen sisäpuolella olevissa kartoissa ilmoitettuihin ICES-alueisiin ja ilmoitetaan kyseisen alueen koodi.

Esimerkki: V a) tai NAFO 1.

▼M5
▼C1

2.4.2 *Pyydetyt ja aluksella pidetyt määrät*

Kaikkien niiden lajien saaliit, joiden aluksella olevat määrät ovat elopainona ilmaistuna yli 50 kg, on merkittävä kalastuspäiväkirjaan. Välimerellä tapahtuvan kalastustoiminnan osalta kuitenkin vain liitteessä VII olevassa luettelossa mainitut lajit on merkittävä kalastuspäiväkirjaan.

Jos sarakkeita on kaiken kaikkiaan liian vähän, käytetään uutta sivua.

▼B

2.4.3 *Arvio poisheitetyistä kaloista*

Ilmoitetaan poisheitetyt kalat elopainona (kg) tai tarvittaessa käyttäen muuta mittayksikköä. Nämä tiedot on tarkoitettu ainoastaan tieteellisiin tarkoituksiin, ja niitä ei oteta huomioon laskettaessa kiintiöitä.

2.5 **Aluspäiväkirjan tietojen ryhmittely**

Aluspäiväkirjaa on täytettävä päivittäin, ja jokainen kalastustoimi on kirjoitettava omalle rivillensä.

3 SAALIIN PURKAUS-/JÄLLEENLAIVAUSILMOITUSTA KOSKEVAT OHJEET

Yleissääntö

Jokaisen pituudeltaan yli 10 metriä olevan kalastusaluksen päällikön, jonka alus purjehtii jäsenvaltion lipun alla tai on rekisteröity kyseisessä jäsenvaltiossa, tai tämän asiamiehen on luovutettava jokaisen pyyntimatkan jälkeen saaliin purkausilmoitus purkauspaikan viranomaisille aluksen tultua satamaan.

Jos saalis jälleenlaivataan tai puretaan yhteisön alueen ulkopuolelle, päällikön on toimitettava purkaus-/jälleenlaivausilmoitukseen merkitsemänsä tiedot välittömästi sille valtiolle, jonka lipun alla hänen aluksensa purjehtii tai jossa se on rekisteröity.

Jos kyseessä on jälleenlaivaus, kalastusaluksen päällikön on merkittävä määrät jälleenlaivausilmoitukseen. Vastaanottavan aluksen päällikölle on luovutettava jäljennös jälleenlaivausilmoituksesta. Kalastusaluksen päällikön täyttämän T2M-tulliasiakirjan alkuperäiskappale on luovutettava vastaanottavan aluksen päällikölle.

Annettavat tiedot

Aluksesta puretut määrät tai arvio jälleenlaivatuista määristä merkitään kunkin lajin osalta liitteessä I tarkoitettuun ilmoitukseen, mutta ainoastaan viimeisen käytetyn sivun alaosaan, seuraavasti:

— *ICES-/NAFO-alue ja kolmannen maan kalastusvyöhyke*

Merkintä on vapaaehtoinen aluksille, joiden pidettävä aluspäiväkirjaa: ilmoitetaan se ICES- tai NAFO-alue, jossa pääosa saaliista on saatu.

— *Kalan jalostusaste*

”Jalostusaste” tarkoittaa kalan jalostustapaa. Ilmoitetaan mahdollinen jalostustapa: PER tarkoittaa perkaamista, PÄÄ pään poistoa, FILE fileointia jne. Jos mitään jalostusta ei ole tehty, ilmoitetaan KOKO tarkoittaen kokonaista kalaa.

— *Aluksesta purettujen määrien mittayksikkö*

Ilmoitetaan saalista purettaessa käytetty mittayksikkö (esimerkiksi korit, laatikot jne.) ja kalojen nettopaino kilogrammoina tästä yksiköstä. Tämä yksikkö voi olla eri kuin aluspäiväkirjassa käytetty yksikkö.

▼B

— *Aluksesta puretun/jälleenlaivatun saaliin kokonaispaino lajeittain*

▼M5
▼C1

Ilmoitetaan aluksesta tosiasiallisesti purettu tai jälleenlaivattu paino tai määrä kaikkien lajien osalta.

▼B

Tämä paino vastaa kalan painoa sellaisena kuin se oli purettaessa eli aluksella mahdollisesti suoritetun jalostamisen jälkeen.

Jäsenvaltion toimivaltainen laitos käyttää myöhemmin muuntokertoimia laskiessaan vastaavaa elopainoa.

4 ALUSPÄIVÄKIRJAA JA SAALIIN PURKAUS-/JÄLLEENLAIVAUSILMOITUSTA KOSKEVAT YLEISET MÄÄRÄYKSET

4.1 **Täyttämismenettely**

4.1.1 Aluspäiväkirjaan ja saaliin purkaus-/jälleenlaivausilmoitukseen tehtyjen merkintöjen on oltava luettavia ja häviämättömiä.

4.1.2 Aluspäiväkirjaan tai saaliin purkaus-/jälleenlaivausilmoitukseen tehtyjä merkintöjä ei saa pyyhkiä pois tai muuttaa. Virheellisen merkinnän päälle on vedettävä viiva, ja sen jälkeen on tehtävä uusi merkintä sekä merkittävä päällikön tai hänen asiamiehensä nimikirjaimet.

4.1.3 Alusta kohti on täytettävä vähintään yksi saaliin purkausilmoitus. Jälleenlaivausilmoitus on täytettävä jokaisesta suoritetusta jälleenlaivauksesta.

4.1.4 Päällikön on allekirjoitettava jokainen aluspäiväkirjan sivu. Päällikön tai hänen asiamiehensä on allekirjoitettava saaliin purkausilmoitus.

4.2 **Lähetysmenettely**

4.2.1 Jos saalis puretaan sen jäsenvaltion satamaan, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity, aluspäiväkirjan ja purkausilmoituksen alkuperäiskappale(et) on luovutettava tai lähetettävä 48 tunnin kuluessa purkamisesta.

4.2.2 ►M1 Jos lasti puretaan muualla kuin siinä jäsenvaltiossa, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity, lastin purkamista koskevan ilmoituksen ensimmäinen jäljennöskappale on luovutettava tai lähetettävä viimeistään 48 tunnin kuluessa purkamisen päätymisestä sen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, jossa lasti puretaan. ◄

4.2.3 Jos saalis puretaan kolmanteen maahan, aluspäiväkirjan alkuperäiskappale (et) sekä purkausilmoituksen alkuperäiskappale on lähetettävä 48 tunnin kuluessa purkamisesta sen valtion toimivaltaisille viranomaisille, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity.

4.2.4 Jos yhteisön satamaan puretaan jälleenlaivauksen yhteydessä vastaanotettuja määriä, edellä 3 kohdan mukaisesti vastaanotettu jäljennös jälleenlaivausilmoituksesta on luovutettava tai lähetettävä toimivaltaisille viranomaisille.

4.2.5 Jos suoritetaan jälleenlaivaus jäsenvaltion lipun alla purjehtivaan tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröityyn alukseen, jälleenlaivausilmoituksen ensimmäinen jäljennöskappale on luovutettava saaliin vastaanottaneen aluksen päällikölle. Kyseisen asiakirjan alkuperäiskappale on vaadittaessa luovutettava tai lähetettävä, tapauksen mukaan, sen jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity, 48 tunnin kuluessa purkamisesta tai satamaan tulosta.

4.2.6 Jos jälleenlaivaus suoritetaan kolmannen maan lipun alla purjehtivaan alukseen, kyseisen asiakirjan alkuperäiskappale on luovutettava tai lähetettävä, tapauksen mukaan, mahdollisimman pian sen valtion toimivaltaisille viranomaisille, jonka lipun alla kalastusalus purjehtii.

4.2.7 Jos aluksen päällikkö on estynyt lähettämästä asetetussa määräajassa aluspäiväkirjan alkuperäiskappaletta tai -kappaleita ja saaliin purkaus- tai jälleenlaivausilmoituksen alkuperäiskappaletta tai -kappaleita sen valtion toimivaltaisille viranomaisille, jonka lipun alla alus purjehtii tai jossa se on rekisteröity, saaliin purkausilmoituksien osalta liitteissä I tai III vaaditut tiedot on toimitettava asianomaisille viranomaisille radioteitse tai jollakin muulla tavalla.

▼B

4.3 **Aluksen päällikön velvollisuudet aluspäiväkirjan sekä saaliin purkaus- ja jälleenlaivausilmoituksen osalta**

4.3.1 Aluksen päällikön on nimikirjaimillansa ja allekirjoituksellansa todistettava, että arviot määristä on merkitty ymmärrettävästi aluspäiväkirjaan ja jälleenlaivausilmoitukseen.

4.3.2 Aluksen päällikön on nimikirjaimillansa ja allekirjoituksellansa todistettava, että aluspäiväkirjaan ja jälleenlaivausilmoitukseen tehdyt muut kuin määriä koskevat merkinnät sekä kaikki saaliin purkausilmoituksessa olevat merkinnät ovat todenmukaisia.

4.4 Aluspäiväkirjan jäljennöksiä säilytetään yksi vuosi.

▼B

LIITE VI

PYYDYKSET JA KALASTUSTOIMET

Pyydystyyppi	1 sarake Koodi	2 sarake Koko/lukumäärä (metreissä)	3 sarake Käyttökerrat/päivä
Pohjatrooli Puomitrooli Laahusreki Paritrooli Ankkuroitu kierrenuotta Kierrenuotta (alus liikkuu vapaasti)	OTB TBB DRB PTB SDN SSC	Troolimalli ([1]) Puomin pituus × puomien lukumäärä Leveys × pyydysten määrä Troolin malli ([1]) Nuotan kokonaispituus Nuotan kokonaispituus	Pyydyksen/pyydysten käyttökerrat
Pelaginen trooli Pelaginen paritrooli	OTM PTM	Troolimalli ([1]) Troolimalli ([1])	Pyydyksen/pyydysten käyttökerrat
Kurenuotta	PS	Pituus, korkeus	Pyydyksen/pyydysten käyttökerrat
Verkot Ankkuroidut verkot Ajoverkot Riimuverkko	GN GNS GND GTR	Pituus, korkeus Pituus, korkeus Pituus, korkeus Pituus, korkeus	Verkkojen käyttökerrat/päivä Verkkojen käyttökerrat/päivä Verkkojen käyttökerrat/päivä Verkkojen käyttökerrat/päivä
Pitkäsiimat Pohjasiimat Ajosiimat	LL LLS LLD	Käytetyt koukut pyyntipäivää ja siimaa kohti	
Käsisiimat ja vavalliset siimat	LHP	Käytetyt koukut/siimat pyyntipäivää kohti ([2])	
Merrat	FPO	Mertojen käyttökerrat päivää kohti	
Muut	MIS		

([1]) Ilmoitetaan troolimalli verkon valmistajan määritelmän mukaisesti. Vaihtoehtoisesti voidaan ilmoittaa suuaukon ympärysmitta eli silmäluku × silmäkoko, jos tämä luku on tiedossa.

([2]) Ilmoitetaan koukkujen ja siimojen lukumäärät kauttaviivalla erotettuina.

▼M7

LIITE VI A

Taulukko 1

PYYNTIPONNISTUS – LÄNTISET VEDET – Neuvoston asetus (EY) N:o 1954/2003

Kalastus		
Kohdelaji	Huomautuksia	Pyyntiponnistusalueiden koodit
Pohjakalalajit	Pohjakalalajit, asetuksen (EY) N:o 2347/2002 ([1]) soveltamisalaan kuuluvia lukuun ottamatta	A: ICES V–VI B: ICES VII (biologisesti herkkää aluetta lukuun ottamatta) C: ICES VIII
Kampasimpukka	Kampasimpukka	D: ICES IX E: ICES X
Ravut	Isotaskurapu ja hämähäkkirapu	F: CECAF 34.1.1 G: CECAF 34.1.2 H: CECAF 34.2.0 J: Asetuksen (EY) N:o 1954/2003 6 artiklan 1 kohdassa määritelty biologisesti herkkä alue

([1]) Neuvoston asetus (EY) N:o 2347/2002, annettu 16 päivänä joulukuuta 2002, syvänmeren kantojen kalastukseen sovellettavista kalastusmahdollisuuksien saamista koskevista erityisistä vaatimuksista ja niihin liittyvistä edellytyksistä (EYVL L 351, 28.12.2002, s. 6).

Taulukko 2

PYYNTIPONNISTUS – ITÄMERI – Neuvoston asetus (EY) N:o 779/97

Kalastus		
Kohdelaji	Huomautuksia	Pyyntiponnistusalueiden koodit
Pohjakalalajit		T: Osa-alueet 22–32
Pelagiset lajit	Silakka, kilohaili	U: Osa-alueet 30 ja 31 X: Osa-alueet 22–29 sekä osa-alue 32
Anadromiset ja makean veden lajit	Lohi, meritaimen ja makean veden kalat	T: Osa-alueet 22–32

▼M5
▼C1

LIITE VII

TAULUKKO

Luettelo lajeista, jotka yksinomaan Välimerellä toimivien kalastusalusten on merkittävä kalastuspäiväkirjaan ja purkausilmoitukseen

Nimi	Latinankielinen nimi	Kolmikirjaiminen FAO-koodi
Valkotonnikala (*)	*Thunnus alalunga*	ALB
Sardelli	*Engraulis encrasicholus*	ANE
Isosilmätonnikala (*)	*Thunnus obesus*	BET
Mustakitaturska (*)	*Micromesistius poutassou*	WHB
Tonnikala	*Thunnus thynnus*	BFT
Kultaotsa-ahven	*Sparus aurata*	SBG
Kummeliturska	*Merluccius merluccius*	HKE
Piikkimakrilli (*)	*Trachurus* spp	JAX
Makrilli	*Scomber scombrus*	MAC
Merikrotti (*)	*Lophius piscatorius*	ANF
Keltajuovamullo	*Mullus surmuletus*	MUR
Sardiini	*Sardina pilchardus*	PIL
Meribassi	*Dicenrarchus labrax*	BSS
Pikkumullo	*Mullus barbatus*	MUT
Miekkakala	*Xiphias gladius*	SWO

(*) Vain purkausilmoitukseen.

▼B

LIITE VIII

RADIOLÄHETYSOHJEET

1 Jos saaliin purkaminen tai jälleenlaivaus suoritetaan yli 15 päivää pyynnin jälkeen, on annettava seuraavat tiedot:

— kunkin liitteessä VII olevan lajin saaliit, jotka on pidetty aluksella, jälleenlaivattu tai purettu aluksesta yhteisön kalastusvyöhykkeen ulkopuolella sen jälkeen, kun tietoja on viimeksi annettu (kilogrammoina)

— ICES- tai NAFO-alue ►A1 or the CECAF zone ◄, jolla saalis on saatu; saaliit, jotka on saatu muiden kuin jäsenvaltioiden vesialueilla tai vesillä, jotka eivät kuulu minkään valtion suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan, on ilmoitettava erikseen.

2 Edellä 1 kohdan tiedot on lähetettävä tavallisesti käytettyjen radioasemien kautta siten, että niitä edeltää aluksen nimi, radiokutsutunnus ja aluksen ulkoinen tunnus sekä aluksen päällikön nimi.

Jos alus on estynyt lähettämästä viestiä, jokin toinen alus voi lähettää sen tämän puolesta tai se voidaan lähettää jollakin muulla tavalla.

3 Aluksen päällikön on toteutettava tarvittavat toimenpiteet, jotta radioasemille lähetetyt tiedot voidaan välittää kirjallisina toimivaltaisille viranomaisille.

▼M2

LIITE VIII a

KOMISSION HYVÄKSYMÄT RADIOASEMAT

Nimi	Radiotunnus
▼M6	
▼M2	
Tarifa	EAC
Chipiona	
Finistère	EAF
Coruña	
Cabo Peñas	EAS
Machichaco	
Dublin	
Valentia	EJK
Malin Head	EJM
▼M6	
Bordeaux-Arcachon	FFC
Saint-Nazaire	FFO
Brest	FFU
▼M2	
Portshead	GKA
	GKB
	GKC
Wick	GKR
Stonehaven	GND
Cullercoats	GCC
Humber	GKZ
Ilfracombe	GIL
Niton	GNI
Land's End	GLD
Portpatrick	GPK
Hebrides	GHD
Lewis	
Skye	
Oban	
Islay	
Clyde	
Morcombe Bay	
Anglesey	GLV
Cardigan Bay	
Celtic	
Ilfracombe	GIL
Pendennis	
Start Point	
Weymouth Bay	
Hastings	
North Foreland	GNF
Oostende	OST
	OSU

▼**M2**

LIITE VIII b

JÄSENVALTION SUVERENITEETTIIN JA/TAI LAINKÄYTTÖVALTAAN KUULUVIEN VESIEN VALVONNASTA VASTAAVIEN TOIMIVALTAISTEN VIRANOMAISTEN NIMET, OSOITTEET JA TELEKSINUMEROT

SAKSA	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Palmaille 9 D-22767 Hamburg Puhelin: (040) 38 90 51 80 Telekopio: (040)38 90 51 60 Teleksi: 214 763 BLE D
BELGIA	Ministerie van Middenstand en Landbouw Dienst Zeewisserij Administratief Centrum Vrijhavenstraat 5 B-8400 Oostende Puhelin: (32-59) 51 29 94 Telekopio: (32-59) 51 45 57 Teleksi: 81075 DZVOST
TANSKA	Fiskeridirektoratet Stormgade 2 DK-1470 København K Danmark Telekopio: (45) 33 96 39 00 Teleksi: FM 16144 DK
RANSKA	Cross A Château-La-Garenne F-56410 Etel Teleksi: Crossat 950519
IRLANTI	Naval Supervisory Centre Haulbowline Cork Telekopio: (353) 021 379 108 Teleksi: Cork 24924
YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA	For vessels operating in ICES Area VII: Ministry of Agriculture, Fisheries and Food Nobel House 17 Smith Square London SW1P 3JR Telekopio: (44) 990 673373 Teleksi: (44) 922711 ICES-alueilla V b (EY-alue) ja VI toimivien alusten osalta: Scottish Office Agriculture, Environment and Fisheries Department Pentland House 47 Robb's Loan Edinburgh EH14 1TW Telekopio: (44) 131 244 6471 Teleksi: (44) 727 696

▼**M2**

ESPANJA	Secretario General de Pesca Marítima (Segepesca) c/o Ortega y Gasset, 57 Madrid Teleksi: 47457 SGPM E
ALANKOMAAT	Algemene Inspectiedienst Kloosterraderstraat 25 Postbus 234 NL-6460 AE Kerkrade Telekopio: (045) 546 10 11
PORTUGALI	Direcção-Geral das Pescas Avenida 24 de Julho, n.º 80 Lisboa Teleksi: 12696 SEGPC P